



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
УПРАВЛЕНИЕ ЦИФРОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра «Мировые языки и культуры»


Учебно-методическое пособие

по модулю

«Испанский как второй иностранный язык»

по дисциплине

«Второй иностранный язык»



Авторы
Тютюнник М. А.

Ростов-на-Дону, 2021



Аннотация

«Учебно-методическое пособие» предназначено для студентов очной, заочной форм обучения направления 45.03.02 «Лингвистика»

Авторы

ст. преподаватель кафедры «Мировые языки и культуры» Тютюнник М.А.



Оглавление

ОБЩИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	4
ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ.....	7
ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ РЕЧИ	12
ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ.....	18
ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ.....	20

ОБЩИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Успешное усвоение испанского языка не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Необходимо принимать активное участие в учебном процессе и быть ответственным за то, что делаете на практических занятиях по иностранному языку и во время самостоятельной внеаудиторной подготовки. Успешное изучение иностранного языка возможно только при систематической самостоятельной работе над ним. Важную роль при этом играют накопление достаточного словарного запаса, знание грамматических конструкций и фонетического строя изучаемого языка посредством внеаудиторного чтения. Прежде всего, необходимо научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на иностранном языке, следует: во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении; во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении. Для того чтобы научиться правильно читать, понимать на слух иностранную речь, а также говорить на иностранном языке, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и звуковое восприятие: слушать аудиозаписи, смотреть видеофильмы на иностранном языке. Для образования умений и навыков работы над текстом без словаря необходима регулярная и систематическая работа над накоплением запаса слов, а это в свою очередь, неизбежно связано с развитием навыков работы со словарем. Кроме того, для более точного понимания содержания текста рекомендуется использование грамматического и лексического анализа текста.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуем строить следующим образом

- ознакомьтесь с работой со словарем
- изучите построение словаря и систему условных обозначений;
- выписывайте незнакомые слова в тетрадь в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой: глаголы – в неопределённой форме (в инфинитиве), прилагательные – в мужском и женском роде, существительные с обозначением рода;
- выписывайте и запомните в первую очередь наиболее

лее употребительные глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. все местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы и частицы);

-учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста;

- выписывая так называемые интернациональные слова, обратите внимание на то, что наряду с частым совпадением значений слов в русском и иностранном языках бывает сильное расхождение в значениях слов;

- эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в иностранном языке. Умея расчленить производное слово на корень, префикс и суффикс, легче определить значение неизвестного нового слова. Кроме того, зная значение наиболее употребительных префиксов и суффиксов, вы сможете без труда понять значение всех слов, образованных от одного корневого слова, которое вам известно.

В языке имеются специфические словосочетания, устойчивые словосочетания (так называемые идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путём перевода составляющих его слов. Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык. Такие выражения следует выписывать и заучивать наизусть целиком. Для практического овладения иностранным языком, необходимо усвоить его структурные особенности, которые отличают его от русского языка. Учебные умения, необходимые для успешной учебной деятельности можно и нужно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

Условно учебные умения делятся на три группы:

1. Умения, связанные с интеллектуальными процессами.
2. Умения, связанные с организацией учебной деятельности и ее корреляции.
3. Умения компенсационные или адаптивные.

К умениям, связанным с интеллектуальными процессами, относятся следующие умения:

1. Наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном.

2. Сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей.

3.Обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное; фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы.

4.Готовить и презентировать развернутые сообщения типа доклад.

К умениям, связанным с организацией учебной деятельности и ее корреляции относятся:

- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;

- пользоваться реферативными и справочными материалами - контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;

- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам.

Компенсационные или адаптивные умения позволяют: пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.); использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, «словотворчество»; повторить или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса; обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.); использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений); переключить разговор на другую тему.

В ходе изучения дисциплины, студенты выполняют следующие виды работ в двух режимах: Аудиторная работа и Самостоятельная (внеаудиторная) работа. Оба режима работ направлены на развитие следующих компетенций: Рецептивные: чтение и аудирование. Продуктивные: говорение и письмо Аудиторная работа направлена на:

- накопление и практику вокабуляра, связанного с повседневными ситуациями;

- формирование навыков монологической речи в повседневном общении (построение подготовленного монологического высказывания в рамках заданной тематики в объеме не менее 10-12 фраз за 3 мин);

- совершенствование навыков ведения диалога на повседневные темы, обсуждения услышанного (прочитанного, увиден-

ного);

- формирование навыков выступления с докладом (презентацией) на заданную тему (5-10 минут);

- овладение и развитие навыков работы с иноязычным текстом общей тематики (поисковое и просмотровое чтение, передача краткого содержания, подробный пересказ, умение делать выводы);

- навыки письма (формальное, неформальное т.д.).

Самостоятельная (внеаудиторная) подготовка включает в себя два направления: выполнение домашних (подготовка к практическим занятиям) и семестровых самостоятельных работ.

Основной целью организации подготовки к практическим занятиям является развитие навыков чтения, письма, говорения и аудирования. При подготовке к каждому занятию необходимо обратиться к уроку в учебнике по данной теме и дополнительным учебным пособиям, чтобы уточнить новую лексику, терминологию, грамматические структуры.

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ

Особое внимание следует уделять обучению чтению. В этой связи важны коммуникативные установки, т.е. с какой целью предстоит читать текст. Выделяют следующие виды чтения: изучающее (с полным и точным пониманием текста), ознакомительное чтение (с пониманием общей структуры текста, основного содержания, главных фактов), поисковое (нахождение конкретной информации для последующего использования) и просмотровое чтение (поиск конкретных ключевых слов и по ним – необходимой информации). От вида чтения зависит специфика заданий на предтекстовом, текстовом и послетекстовом этапах. Студентам необходимо овладеть всеми видами чтения.

Чтение и перевод текста, составление тематического глоссария по прочитанному тексту. Рекомендуется: неоднократно прочитать текст вслух, отработать технику чтения. Обратит внимание на чтение трудных слов (после текстов часто указываются трудные слова с транскрипцией). Составить тематический глоссарий по прочитанному тексту. Перевести текст с иностранного языка на русский. В случае затруднения устного перевода студентам рекомендуется перевести текст письменно, что позволит на паре внести некоторые коррективы. Рекомендуется для перевода использовать одноязычные и двуязычные словари.

Название дисциплины

Упражнения по обучению чтению делятся на подготовительные, условно-речевые, речевые и творческие.

Подготовительные –на перекодировку знака.

Условно-речевые – это тренировка лексических и грамматических навыков чтения. Идут в основном поисковые действия. Например, найти слова с одним корнем, найти синонимы, найти антонимы, выбрать ключевые слова или фразы.

Речевые – например, задать вопросы к тексту, разделить текст на логические части, составить план, найти предложения, в которых содержится оценка автором своих героев, выделить важное для читающего, обсудить основные темы, затрагиваемые в тексте, объяснить причины поступков героев, составить свой аналогичный текст.

Также в качестве домашней работы существует внеаудиторное чтение. Проходит в два этапа:

-чтение и подготовку дома;

-работа с изученным материалом в классе.

Объем от 20 до 40 страниц.

Контроль чтения осуществляется при помощи вопросов к тексту, верные или неверные утверждения, пересказ основного содержания текста, интерпретация текста.

Образец работы с текстом:

Прочитайте текст.

M. V. Lomonósov

M. V. Lomonósov nació en el año 1711 en una familia de pescadores de la aldea Denísovka, cerca de la ciudad de Jolmogori. Desde muy temprana edad, Lomonósov ayudaba a su padre saliendo con él de pesca al mar. Esta dura y peligrosa labor fue forjando el carácter del futuro científico. Lomonósov aprendió las primeras letras en sus años juveniles. Su deseo de estudiar era tan grande que siempre llevaba cuando iba a pescar libros de Aritmética y Gramática. Su deseo de estudiar encontró la oposición de su familia, porque esto le alejaba del trabajo cotidiano. Pero más tarde su madre decidió enviarle a Moscú para continuar su educación.

En el año 1736 fue enviado al extranjero para el estudio de la Química y la Metalurgia. Después de cinco años de estar en el extranjero, Lomonósov regresó a Petersburgo. La Academia de Ciencias de Petersburgo recibió al joven científico con bastante hostilidad. La dirección de la Academia de aquel tiempo se hallaba en

manos de extranjeros (alemanes), los que trataban con cierto desprecio al joven científico ruso que era de una clase "inferior".

Durante toda su vida, Lomonósov luchó fuertemente y llevó una continua batalla contra los alemanes dirigentes de la Academia.

Logró también muchos éxitos en otras ramas científicas. Fue el primer profesor y el primer académico ruso. Por su variada actitud científica Pushkin llamó a Lomonósov "la primera Universidad rusa".

Toda la vida de este hombre maravilloso estuvo orientada hacia un solo objetivo: hacer todo lo posible por el bien de su patria. Amaba ardientemente a su pueblo y tenía fe en sus fuerzas creadoras.

Lleva su nombre la Universidad estatal de Moscú condecorada con la orden de Lenin, así como también han sido instituidos los premios Lomonósov para distinguir los mejores trabajos científicos en el campo de la Química.

*Определите, какие из приведённых ниже предложений-утверждений с **1-10** соответствуют содержанию текста.*

1. Lomonósov no podía ayudar a sus padres.
2. Aprendió las primeras letras en sus años juveniles.
3. Su madre no decidió enviarle a Moscú para continuar su educación.
4. Su deseo de estudiar era muy grande.
5. Durante toda su vida Lomonósov luchó fuertemente y llevó una batalla contra los alemanes dirigentes de la academia.
6. Quería obtener mucho éxito en otras ramas científicas.
7. No fue el primer profesor y el primer académico ruso.
8. Quiso hacer todo lo posible por el bien de su patria.
9. Su nombre lleva la Universidad Estatal de Moscú.
10. Amaba ardientemente a su pueblo y tenía fe en sus fuerzas creadoras.

MI FAMILIA

Me llamo Pavel. Tengo veinte años. Soy estudiante de la Universidad Federal del Sur de la facultad de la física y matemáticas. Vivo en la ciudad de Rostov del Don, en la calle Sadovaya con mi familia.

Mi familia es grande: mi abuela, mi padre, dos hermanos menores y yo.

Mi abuela se llama Arina Olegovna. Ella tiene sesenta y cinco años. Ella es maestra en la escuela secundaria. Ella es muy hermosa y

buena, pero puede ser estricta. Le gusta leer las novelas históricas y cultivar violetas.

Mi padre se llama Víctor Petrovich. Él tiene cuarenta y seis años. Mi padre es doctor en gran hospital de nuestra ciudad. Le gusta cocinar platos de la cocina italiana, ir a la piscina después del trabajo y coleccionar vinos. Los fines de semana él juega con nosotros al fútbol.

Mis hermanos menores se llaman Nikita y Artiom. Ellos son gemelos. Tienen quince años. Estudian en la escuela. Les gusta estudiar idiomas, jugar al baloncesto y leer comics.

Tenemos dos perros. Sus nombres son Lilo y Stitch. Ellos son gemelos también. Son de color negro y son muy independientes y curiosos.

Vocabulario

Universidad (f) - университет
 facultad (f) - факультет
 física (f) - физика
 matemáticas (f) - математика
 vivir (vt) - жить
 ciudad (f) - город
 calle (f) - улица
 menor (adj) - младший
 maestra (f) - учительница
 escuela (f) secundaria (adj) - средняя школа
 poder (vt) - мочь, уметь
 ser (vi) - быть
 estricta (adj) - строгая
 gustar (vt) - нравиться
 novelas (f) históricas (adj) - исторические романы
 cultivar (vt) - выращивать
 violetas (f) - фиалки
 doctor (m) - доктор, врач
 hospital (m) - больница
 cocinar (vt) - готовить
 plato (m) - блюдо, кушанье
 cocina (f) italiana (adj) - итальянская кухня
 piscina (f) - бассейн
 coleccionar (vt) - коллекционировать
 jugar (vi) al fútbol (m) - играть в футбол
 gemelo (m) - близнец
 jugar (vi) al baloncesto (m) - играть в баскетбол

estudiar(vt) idiomas (m) - изучать,учить языки
 leer (vt) comics (m) - читать КОМИКСЫ
 perro (m) - собака, пес
 independiente (adj) - независимый, самостоятельный
 curioso (adj) – любопытный

Preguntas

- 1.¿Cómo se llama usted?
- 2.¿En qué facultad estudia usted?
- 3.¿Es grande su familia?
- 4.¿Cómo se llama su abuela?
5. ¿Dónde ella trabaja?
- 6.¿Cómo se llama su padre?
- 7.¿Qué es él?
- 8.¿Qué le gusta hacer después del trabajo?
- 9.¿Cuántos años tienen sus hermanos menores?
10. ¿Tiene usted las mascotas?

Упражнения:

- 1) Раскройте скобки, употребив глаголы в Presente de Indicativo, Pretérito Perfecto Compuesto, Pretérito Imperfecto de Indicativo, Futuro Simple.
1. El tren _____ (llegar) con retraso.
2. Este verano vosotros _____ (estar) en Italia de vacaciones.
3. Este mes yo _____ (estar) muy ocupado.
4. Julia _____ (tener) muchos problemas en el trabajo este año.
5. Yo aún no _____(resolver) este problema.
6. ¿Tú _____ (decir) la verdad?
7. Yo _____(comprar) un regalo para mi novio, pero todavía no lo _____(envolver).
8. Hoy por la mañana yo _____(escribir) una carta a mi abuela.
9. La jefa _____(llegar) a la oficina, pero yo aún no la _____(ver).
10. ¿Tu hermano ya _____(volver) del viaje de negocios?
11. Hoy _____(ser) un día horrible.
12. Esta tarde yo _____(ver) a Luis.
13. Mi madre ya (hacer) la cena.
14. Alberto _____(poner) los platos sobre la mesa.
15. Este mes nosotras _____ (leer) un libro muy interesante.

2) Напишите причастия следующих глаголов:
abrir, cubrir, decir, escribir, hacer, morir, poner, resolver, romper, ver, volver.

ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ РЕЧИ

Говорение на иностранном языке является сложным многогранным процессом, позволяющим осуществлять устное вербальное общение. Развитие навыка устной речи обеспечивается через вовлечение студентов разного уровня владения языком в иноязычную коммуникацию. Достижению этой цели служат лексический и грамматический материал, речевые образцы и синтаксические структуры. Студентам предлагается выполнение упражнений, направленных на активизацию лексического материала, развитие диалогической и монологической речи.

При работе с лексико-грамматическим материалом необходимо стремиться не только к узнаванию слова или грамматического оборота, но и к пониманию цели его употребления в данном контексте, функциональной нагрузки, которой данная языковая единица обладает. Изучение иностранного языка предусматривает систематическую самостоятельную работу студентов над материалами для дополнительного чтения; развитие навыков самоконтроля, способствующих интенсификации учебного процесса. Основной целью организации самостоятельной работы студентов является систематизация и активизация знаний, полученных ими на семинарах и в процессе подготовки к практическим занятиям.

В говорении выделяется монологическая и диалогическая речь.

Монолог – это продолжительное высказывание одного лица, обращение к аудитории. Всегда монологическая речь подчинена теме, имеет определенный замысел, композицию, обладает закономерностью. Монолог может быть представлен в форме рассказа, доклада, ответа по теме. В монологе сравнительно мало используются неречевые ситуации. Монолог отличается усложненным синтаксисом, лексическими конструкциями.

При обучению монологу основные трудности:

- последовательность изложения;
- структурное разнообразие;
- содержательная ценность высказывания;
- количество реплик.

Диалогическая речь гораздо более ситуативно обусловлена. Отличительные черты диалога: более быстрые темп, нет строгой нормализации грамматики, возможны эллипсы. Диалогу свойственна эмоциональность, экспрессивность, невербальные средства выражения. Хорошо используются разговорные формы и клише. Диалог социально развивает.

При оценивании диалога учитывается характер реплик, их количество, правильность языкового материала, употребление пройденного материала.

Упражнения по обучению говорению делятся на языковые и речевые.

Языковые: пояснить различные синонимы в предложении, заменить часть предложения эквивалентными словами, сократить предложение, имитация или видоизменение структуры, конструирование по образцу.

Речевые упражнения делятся на несколько групп:

-развитие подготовленной речи, например, высказывание с опорой на ключевые слова, план или заголовок с опорой на картинку.

развитие неподготовленной речи: отсутствие заданного материала, новизна ситуации, выражение собственных мыслей, речевое творчество.

Упражнения для подготовленной диалогической речи: ответить на вопросы, задать вопросы, составить диалог из монолога, составить диалог на заданную тему.

Упражнения для подготовленной монологической речи: пересказ текста, составление ситуации или рассказа на заданную тему или по предложенному плану, описание картинки, составление монолога по прослушанному диалогу.

Упражнения для развития неподготовленной диалогической речи: проведение вопросно-ответных игр или викторин, свободный диалог на неподготовленную тему, проведение дискуссии или диспута.

Упражнения для развития неподготовленной монологической речи: придумать текст к заголовку, обоснование собственного отношения к какому то факту, характеристики действующих лиц истории или текста и т.д.

Очень важно совмещать и чередовать языковые и речевые упражнения.

Примеры упражнений на развитие навыков говорения:

Примеры языковых упражнений:

1. Pon los verbos entre parentesis en la forma necesaria.

1. Mi amiga me ha dicho que (SER) _____
_____ estudiante.
2. Pedro y Andrés dijeron que (IR) _____ a la
universidad aquel día.
3. Salvador dijo que (LLEGAR) _____ el día
anterior.
4. Yo dije que (TENER) _____ 19 años al
día siguiente.
5. Decía que los museos de Kremlin (SER) _____
_____ muy interesantes.

2. Utilice los verbos necesarios y las palabras apropiadas.

- 1) Mucho gusto ... conocerle, señor Luis, sabe donde me tiene ...
su disposición.
- 2) Quiero ayudar ... José ... traducir este artículo ... ruso ...
español.
- 3) Andrade se admira ... grandes conseguidos ... España.
- 4) María se disponía ... salir ... Madrid porque le propusieron
seguir trabajando ... azafata.

3. Раскройте скобки, поставив глаголы ser, estar, tener в соответствующую форму.

¡Hola! _____ Ana. _____ de España. _____ 16 años. Vivo en
Barcelona con mi madre. Mi madre _____ muy buena. Ella _____
muy guapa. No _____ alta, pero _____ delgada. _____ los ojos
azules y el pelo rubio. _____ médico. Trabaja mucho. Pero ahora
_____ de vacaciones. _____ muy contenta de pasar más tiempo
conmigo. Pero yo no _____ tan contenta, prefiero pasar el tiempo
libre con mis amigos.

4. Переведите на испанский язык.

Моей маме 40 лет. Она очень красивая. У нее голубые глаза и
светлые вьющиеся волосы. Она домохозяйка. Она худая и высо-
кая. Мне 18. У меня тоже голубые глаза, но темные волосы как у
папы. Моему папе 43. У него темные глаза и он носит очки. А еще
у него есть борода. Работает парикмахером. Он очень щедрый,

обычно мне дарит много подарков. Моя мама любит поболтать (разговорчива), а папа молчалив.

5. Переведите на испанский язык.
 1. Сегодня была плохая погода, и я опоздал в университет.
 2. Прошлым летом мы с друзьями путешествовали по Испании.
 3. На этой неделе моему племяннику исполнилось 3 года.
 4. Мои двоюродные брат и сестра получили диплом юриста две недели назад.
 5. Когда она была ребенком, она всегда навещала свою бабушку.
 6. Вы уже смотрели этот превосходный хоккейный матч? (usted).
 7. Я так не говорил.
 8. Мой начальник привык ходить в отпуск летом. Ему везет.

II. Прочитайте текст и обсудите его:

EL VIAJE

Es imposible imaginar la vida moderna sin viajes. Millones de personas en todo el mundo pasan sus vacaciones viajando. Lo hacen para ver otros países y continentes, diferentes ciudades o simplemente cambiar de ambiente. Siempre es interesante descubrir cosas nuevas, ver la diversidad de la vida, encontrar a la gente nueva, probar la comida exótica y escuchar la música desconocida.

Para viajar existen diferentes tipos de transporte. El avión es el más rápido. El viaje en tren es más lento pero tiene sus propias ventajas. El viaje en barco es para las personas que quieren tener un viaje agradable con todo el confort. Además se puede viajar en el auto, en el autobús o a pie.

Pronto tendré las vacaciones de verano. Me propongo pasarlas en casa de mis parientes en Moscú. Hace años que sueño con visitar esa hermosa ciudad y conocerla. Este año por fin tengo la posibilidad de realizar mis sueños.

Para emprender un viaje hay que comprar un pasaje. Antes de emprenderlo voy a los Grandes Almacenes. Me compro una buena maleta y algo de vestir. Compro además los regalos para mis parientes.

¡Que bueno es viajar!

Ответьте на вопросы:

1. ¿Para qué viaja la gente?
2. ¿Qué es interesante siempre?
3. ¿Qué tipo de transporte es el más rápido?
4. ¿Cómo es el viaje en tren?
5. ¿Para qué personas es el viaje en barco?
6. ¿Dónde se propone Usted pasar las vacaciones de verano?
7. ¿Qué sueño tiene usted?
8. ¿Tiene Ud. de realizar sus sueños este año?
9. ¿Qué hay que comprar para emprender un viaje?
10. ¿A dónde va Ud. antes de emprender un viaje?

III. Для лучшего усвоения материала, диалоги лучше всего выучить и прорабатывать в паре. Или пересказывать их содержание на испанском языке после прочтения.

Выучите наизусть и воспроизведите следующие диалоги:

1) Разговор около кассы:

Señor González: Dos primeras para Madrid – 2 билета первого класса

La cajera: No me quedan más que billetes de clase turista – Остались билеты только в туристический класс

Señor González: Un asiento junto a la ventana y un junto al pasillo. ¿Cuánto cuesta? – Одно место около окна и одно возле прохода. Сколько с меня?

La cajera: Son 125 euros por billete. 250 euros en total por dos billetes – 125 евро за билет. 250 в общем за 2 билета

2) Беседа двух друзей на перроне вокзала:

Señor González: ¿Cuánto queda para la salida del tren? – Сколько до отправления поезда?

Señor Pepe: Quedan veinte minutos. Necesito el mozo para no perder el tren – У нас еще 20 минут. Мне нужен носильщик чтобы не опоздать на поезд.

Señor González: ¿Por qué tienes tantas maletas? – Почему у тебя так много чемоданов?

Señor Pepe: Tengo solo todo necesario – Здесь только все необходимое.

3)Разговор в такси:

El taxista: ¿Qué aeropuerto necesita? – В какой аэропорт? Señor Alvarez: Vamos al Barajas – Едем в Барахас

El taxista: ¿Para dónde se dirige? – Куда направляетесь?

Señor Alvarez: Voy a mi país natal – Я лечу в родную страну

El taxista: ¿Va a hacer un transbordo? – У Вас будут пересадки?

Señor Alvarez: Si voy a hacer un transbordo en Moscú –

Да, у меня пересадка в Москве

El taxista: ¿Cuánto tiempo tenemos? – Сколько у нас времени?

Señor Álvarez: El avión está retrasado, como siempre, entonces tenemos cuarenta minutos – Самолет задерживается, как всегда, поэтому у нас есть 40 минут

IV. Выполните несколько упражнений для тренировки усвоенных знаний по теме «Путешествие»

Переведи слово и заполни им пропуск:

1) Tengo sólo una _____ (чемодан) en el _____ (багаж) de mano. ¿Cuándo vamos a _____ (прилететь)? Quiero viajar en el _____ (поезд). Deme tres _____ (билеты) de primera clase. No me gusta _____ (опаздывать) el autobús o el _____ (самолет).

2) Переведи предложения с русского на испанский язык:
 Дайте 2 билета в туристический класс. Когда отправляется поезд? Я делаю пересадку в Мадриде. Куда вы направляетесь? Сколько стоят 2 билета в первый класс и 3 в туристический?

Примеры речевых упражнений:

I. Составьте небольшие рассказы, используя данные слова и словосочетания:

pasar sus vacaciones, la comida exótica, descubrir cosas nuevas, encontrar a la gente nueva, ver la diversidad de la vida, encontrar a la gente nueva, y escuchar la música desconocida, el viaje en tren, en avión, viajar en el auto, en el autobús o a pie, vacaciones de verano, emprender un viaje, comprar un pasaje, hacer mi maleta, comprar algo de vestir, ¡que bueno es viajar!

Спросите вашего товарища по испански:

1. любит ли он путешествовать; любит ли он останавливаться в отелях во время поездок; предпочитает снимать комнату или останавливаться у своих друзей и почему; в какие страны он ездил; в какие он хочет поехать; когда он собирается туда поехать;

2. куда он ездил прошлым летом; с кем он туда ездил; останавливались ли они в отеле; что они видели; как провели время; хорошо ли отдохнули;

3. любит ли он классическую музыку; кто его любимый композитор; ходит ли он на концерты; любит ли современную музыку и какую; много ли у него пластинок; кто его любимый исполнитель;

4. любит ли он театр; что он предпочитает: балет, оперу или драму; когда он ходил в театр последний раз; какую пьесу (балет) он смотрел; понравилось ли ему; кто исполнял роли; кто его любимый актер

VI. Составьте рассказы по следующим темам:

1. Las vacaciones de verano.

2. Hago mi maleta.

3. En el aeropuerto.

ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Одна из наиболее сложных задач изучения иностранного языка – это письмо. Письмо – это продуктивный вид речевой деятельности, это письменная коммуникация. Например, изложение, сочинение, аннотация, рассуждение.

Содержание обучения письму включает два основных элемента:

графика и орфография

письменная речь

Орфографии обучаются в течение всего периода овладения иностранным языком. Как только появляется новое слово, необходимо запомнить его написание. Наиболее продуктивным способом овладения орфографией является диктант или самодиктант.

Как написать эссе на испанском.

Структура эссе:

Еще до начала работы представьте себе составные части текста:

- **Вступление:** переформулировать тему из задания.
- **Основная часть:** привести несколько аргументов «за» и

«против».

- **Заключение:** собственный опыт и собственное мнение.

Вступление – это тема, переданная другими словами. Учись перепарафразировать тему. Используй синонимичные конструкции, либо другие грамматические конструкции, либо изложи тему своими словами. Необходимо также пояснить, для кого и почему эта тема имеет значение.

Продумайте, как можно улучшить черновой вариант. Добавьте прилагательные, наречия, описательные фразы. Используйте синонимы, модальные глаголы, говоря о том, что может или должно произойти; используйте сослагательное наклонение. Все эти приемы разнообразят вашу письменную речь, сделают ее более красочной и интересной. При написании эссе не стоит употреблять заумные слова, которые Вы увидели в словаре и никогда не используете.

Важно! Понимайте все слова, которые Вы пишете. Ваше эссе должно быть Вашим — то есть, написанным так, как бы Вы рассказали о себе. Используйте глаголы — синонимы, прилагательные и наречия — это разнообразит Ваш испанский язык, сделает его живым и ярким. И успех Вам обеспечен!

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión.

Пример выполненного эссе по испанскому

Una vez avanzado nuevo etapa de su desarrollo, el siglo XXI acarreó consigo grandes logros en la investigación del espacio cósmico. Aunque para seguir investigando, se necesita gran suma del dinero. ¿Puede ser que sería mejor que la gastáramos para resolver los problemas en nuestro planeta?

En mi opinión, merece invertir cualquier suma de dinero para explorar el cosmos. Primero, aquello favorecerá al desarrollo de la ciencia nos brindará la oportunidad exclusiva de prevenir las energías destructoras que podrán causar varias catástrofes en nuestro planeta. Dudo que haya alguien quien no sepa que año tras año los astrólogos ensalzan que hay riesgo de que padezcamos de la caída de los asteroides o de la invasión de los extraterrestres. Sin embargo, investigando haremos que estas amenazas ya no sean tan terribles para nosotros.

Por otro lado, este dinero podría servir para resolver los problemas de enorme trascendencia con las cuales nos chocamos en la Tierra. El hambre, la pobreza son fenómenos que podrían ser exprimidos, si optáramos por gastar el dinero, que anteriormente pensábamos invertir en la exploración del cosmos, para invertirlo en los fondos sociales. También sería útil utilizarlo para procurar plantar cara a las catástrofes ecológicas que nos bombardean a menudo.

ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ

Аудирование – фундаментальный вид речевой деятельности. Это рецептивный вид деятельности. Это понимание иноязычно речи, построенной на программном языковом материале, в нормальном темпе, в присутствии преподавателя, при наличии аудиозаписи или видеозаписи.

При аудировании выделяют три основных этапа.

Дотекстовый этап. На этом этапе снимают трудности, дают целевую установку, происходит первое прослушивание, проверяется понимание путем вопросов и сюда входит и второе прослушивание.

Текстовый этап. Включает различные упражнения: беседа по тексту, характеристика героев истории или текста, обсуждение проблемы текста, письменное изложение по тексту, обмен информацией.

Послетекстовый этап. Работа по расширению и продолжению текста: как могла закончиться история, составление глоссария по тексту и т.д.

Как избежать ошибок при выполнении заданий раздела «Аудирование»:

1. Внимательно читать задания. Ошибочная интерпретация задания приводит к ошибочным ответам.
2. При выполнении заданий не пытаться понять весь текст, концентрировать свое внимание на запрашиваемой информации!
3. При выполнении заданий необходимо полностью прослушивать текст и концентрировать свое внимание до конца, так как ответ может быть в самом конце текста.
4. Нужно уметь выделить ключевую информацию и уметь отсеивать ту информацию, которая уводит в сторону от ключевой. То есть нужно уметь сосредоточиться именно на основной информации и игнорировать фразы, уводящие от основной мысли и сути высказывания.

Пример упражнений по аудированию.

Прослушайте аудио и ответьте на вопросы. В каждом вопросе есть 4 варианта ответа, только один вариант ответа верный.

Аудиоплеер

.....

1. ¿Cuántos años tiene Juan?

- 38
- 28
- 18
- 19

2. ¿Dónde vive Juan?

- Granada
- Salamanca
- Malaga

- Madrid

3. ¿Dónde viven su padres?

- Madrid
- Malaga
- Granada
- Salamanca

6. ¿En qué trabaja el padre de Juan?



5. ¿Qué oración es **incorrecta**?

(Отметьте неверное утверждение)

- Juan nació en Granada.
- Juan estudió en la Universidad.
- Juan trabaja en una empresa.
- La madre de Juan es profesora.